

## RUDOLF FILIPOVIĆ: POPIS RADOVA (1936—1986)

1936

1. »Hrvatski preporod i slavistička katedra u Parizu«, *Obzor*, br. 296, Zagreb, str. 1—2.

1942

2. »Byron u Hrvatskoj«, *Hrvatska enciklopedija*, Vol. III, Zagreb, str. 566—567.
3. »Daniel Defoe«, *Hrvatska enciklopedija*, Vol. IV, Zagreb, str. 593—594.

1946

4. *First English Book*, Školska knjiga, Zagreb, 196 str.

1947

5. »Početna nastava engleskog jezika u našim školama«, *Pedagoški rad* II, br. 1—2, Zagreb, str. 92—98.

1948

6. *Odjeci engleske književnosti u Hrvatskoj u 19. stoljeću*, [doktorska disertacija u rukopisu], Zagreb, 188 str.
7. *Shakespeare i Hrvati u XIX stoljeću*, Zagreb, 16 str.
8. *First English Book*, drugo, prerađeno izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 192 str.
9. *Engleska čitanka za VII i VIII razred gimnazije*, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 272 str.

1949

10. »Shakespeare in Hrvati«, *Slavistična revija* II, 34, Ljubljana, str. 306—317.
11. »Primjena fonetike u nastavi stranih jezika«, *Pedagoški rad* IV, br. 3, Zagreb, str. 191—196.
12. [Prikaz] »The modern Quarterly«, *Historijski zbornik*, Zagreb, str. 404—406.
13. *Annual Bibliography of English Language and Literature*, [suradnik], Cambridge, Vol. 28 (1949) — 45 (1970).
14. *Engleske fonetske vježbe*. Prvi dio: *Vokali*, Sveučilište, Zagreb, 73 str.
15. *Engleske fonetske vježbe*: Drugi dio: *Konsonanti*, Sveučilište, Zagreb, 42 str.
16. *Engleske fonetske vježbe*. Treći dio: *Intonacija*, Sveučilište, Zagreb, 40 str.
17. *Engleska vježbenica za IV razred gimnazije*, treće, prerađeno izdanje. Školska knjiga, Zagreb, 214 str.

1950

18. »O potrebi osnivanja fonetskog instituta na Filozofskom fakultetu«, *Sveučilišni list*, 1. 6. 1950, str. 3.

19. *Engleska vježbenica za IV razred gimnazije*, četvrto izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 214 str.

1951

20. »Iz Jagićeve korespondencije: Morfilllova pisma Jagiću«, *Građa za povijest književnosti hrvatske*, JAZU, knjiga 21, Zagreb, str. 285—301.  
21. »Bowring i Kopitar«, *Slavistična revija* IV, 1—2, Ljubljana, str. 113—130.  
22. »Počeci anglistike u Hrvatskoj«, *Zbornik radova Filozofskog fakulteta*, knjiga I, Zagreb, str. 707—751.  
23. »G. B. Shaw i lingvistika«, *Republika* VII, 2, Zagreb, str. 203—206.  
24. *Gramatika engleskog jezika*, Zagreb, Školska knjiga, 264 str.  
25. *Engleska vježbenica za IV razred gimnazije*, peto prerađeno izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 181 str.

1952

26. »Shakespeare — an Annotated Bibliography«, [suradnik], *Shakespeare Quarterly*, New York, Vol. IV [1952] — XV [1964].  
27. [Prikaz] »Književna kritika u Engleskoj«, *Vjesnik*, Zagreb, 28. 12. 1952.  
28. *Engleska čitanka za VII i VIII razred gimnazije*, drugo, prerađeno izdanje, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 230 str.

1953

29. »Nikola Tesla, popularizator naše književnosti u Americi«, *Republika* IX, 1, Zagreb, str. 104—105.  
30. »Anglo-Croatian Literary Relations in the 19th Century«, *The Slavonic and East European Review* XXXI, 78. London, str. 92—107.  
31. *Engleska vježbenica za IV razred gimnazije*, šesto izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 181 str.  
32. [U suradnji s Robertom Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1952)«, *The Year's Work in Modern Language Studies* (YWML) XIV.  
33. [Prikaz] F. P. Wilson i Bonamy Dobree: »Povijest engleske književnosti«, *Pogledi* 3, Zagreb, str. 206—207.  
34. [Prikaz] »UNESCO-ove bibliografije«, *Pogledi* 4, Zagreb, str. 283—284.  
35. [Prikaz] W. M. Urban: »Language and Reality«, *Pogledi* 5, Zagreb, str. 367.  
36. [Prikaz] S. I. Hayakawa: »Language in Action«, *Pogledi* 6, Zagreb, str. 437—438.

1954

37. »Jagić i Englezi«, *Zbornik radova Filozofskog fakulteta* II, Zagreb, str. 226—244.  
38. *Engleski izgovor*, Školska knjiga, Zagreb, 325 str.  
39. *An Outline of English Grammar*, Zagreb, Školska knjiga, 190 str.  
40. *First English Book*, sedmo, prerađeno izdanje, Školska knjiga, Zagreb, 144 str.  
41. *Engleska čitanka za VII i VIII razred gimnazije*, treće izdanje, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 163 str. i *Englesko-hrvatski rječnik* [dodatak *Engleskoj čitanci*], 80 str.

1955

42. »Jagić i američka slavistika«, *Zbornik radova Filozofskog fakulteta* III, Zagreb, str. 199—208.  
43. *Englesko-hrvatski rječnik*, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1430 str.  
44. [S B. Grgićem] *First English Book — Engleska početnica za V razred gimnazije*, Školska knjiga, Zagreb, 115 str.  
45. [S B. Grgićem] *Second English Book — Engleska vježbenica za VI razred gimnazije*, Školska knjiga, Zagreb, 115 str.

46. »Engleski jezik na pločama«, *Acta Instituti Phonetici*, Vol. 2, Institut za fonetiku Filozofskog fakulteta, Zagreb, 64 str.
47. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1953)« u *YWML XV*.
48. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1954)« u *YWML XVI*.

1956

49. »John Bowring«, *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. II, Zagreb, str. 166.
50. »Byron kod Jugoslavena«, [koautor], *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. II, Zagreb, str. 316—318.
51. *The English Language* (Pronunciation and Intonation), *Acta Instituti Phonetici*, Vol. 5, Institut za fonetiku Filozofskog fakulteta, Zagreb, 107 str.
52. [S B. Grgićem] *Third English Book — Engleska vježbenica za VII razred gimnazije*, Školska knjiga, Zagreb, 138 str.

1957

53. »Shakespeareova Ilirija«, *Filologija 1*, Zagreb, str. 123—139.
54. [S B. Grgićem] *Fourth English Book — Engleska vježbenica za IV [VII] razred gimnazije*, Školska knjiga, Zagreb, 174 str.
55. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1955—1956)« u *YWML XVIII*.

1958

56. »The Phonetic Compromise«, *Studia Romanica et Anglica Zagradiensia (SRAZ) 5*, Zagreb, str. 77—88.
57. »Engleska književnost kod Jugoslavena« [koautor], *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. III, Zagreb, str. 245—251.
58. »Jugoslavenske književnosti kod Engleza«, *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. III, Zagreb, str. 251—252.
59. »Slavistika u Engleskoj«, *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. III, Zagreb, str. 252—253.
60. »The Teaching of the English Language to First and Second Year University Students«, *English Language Teaching*, Vol. XIII, br. 1, London, str. 22—35.
61. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1957)« u *YWML IX*.

1959

62. »Consonantal Innovations in the Phonological System as a Consequence of Linguistic Borrowing«, *SRAZ 7*, Zagreb, str. 39—62.
63. *Englesko-hrvatski rječnik*, [koautor i urednik], drugo, prošireno izdanje, Zora, Zagreb, 1463 str.

1960

64. *The Phonemic Analysis of English Loan-Words in Croatian*, Zagreb, Institut za fonetiku Filozofskog fakulteta, 137 str.
65. »Phonemic Importation«, *SRAZ 9—10*, Zagreb, str. 177—189.
66. »Anglistika«, *Spomenica JAZU u počast 40-godišnjice osnivanja SKJ*, Zagreb, str. 322—323.
67. *Deskriptivna gramatika engleskog jezika*, Dio I, sv. 1, *Sintaksa vrsta riječi*, Sveučilište, Zagreb, 168 str.
68. *Deskriptivna gramatika engleskog jezika*, Dio I, sv. 2, *Sintaksa glagola*, Sveučilište, Zagreb, 94 str.
69. *Deskriptivna gramatika engleskog jezika*, Dio I, sv. 3, *Sintaksa rečenice*, Sveučilište, Zagreb, 71 str.
70. *Deskriptivna gramatika engleskog jezika*, Dio II, sv. 4, *Tvorba riječi*, Sveučilište, Zagreb, 98 str.
71. [S. R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1958)« u *YWML XX*.

## 1961

72. »Morphological Adaptation of English Loan-Words in Serbo-Croat«, *SRAZ* 11, Zagreb, str. 91—103.  
73. *Elementi vezanog govora*, Zavod za fonetiku, Zagreb, 17 str.

## 1962

74. [Prikaz knjige] Roman Jakobson, *The Fundamentals of Language*, *Suvremena lingvistika* 1, Zagreb, str. 1—15.  
75. *Méthode audio-visuelle d'anglais*, [koautor], dio I, Didier, Paris, 104 str.  
76. *Englesko-hrvatskosrpski rječnik*, treće, prošireno izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1465 str.  
77. *Suvremena lingvistika*, [urednik], Vol. 1, Zagreb.  
78. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1959—1960)« u *YWML* XXII.  
79. [S. R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1961)« u *YWML* XXIII.

## 1963

80. »Najstariji izvor za etimologiju engleske riječi *Argosy*«, *Ivšičev zbornik*, Zagreb, str. 55—59.  
81. »Bloomfield i američka lingvistika«, *Suvremena lingvistika* 2, Zagreb, str. 83—108.  
82. *Suvremena lingvistika*, [urednik], Vol. 2, Zagreb.  
83. [S R. Autyjem] »Serbo-Croat Studies (1962)« u *YWML* XXIV.

## 1964

84. »Shakespeare in Croatia«, *SRAZ* 17—18, Zagreb, str. 3—19.  
85. »Shakespeare in Croatia: An Annotated Bibliography«, *SRAZ* 17—18, Zagreb, str. 73—101.  
86. »A Note on the Etymology of *Argosy*«, *Notes and Queries*. Oxford, str. 288—289.  
87. *Suvremena lingvistika*, [urednik] Vol. 3, Zagreb.  
88. »Fonološke studije Romana Jakobsona«, (Prikaz) *Suvremena lingvistika* 3, Zagreb, str. 2—17.  
89. *Engleski — audiovizuelna metoda*, [koautor], dio I, Jugoton — Matica hrvatska, Zagreb, 104 str.  
90. *Audiovisuell engelska* [koautor], dio I, Svenska bokforlaget, Norstedts, 104 str.

## 1965

91. »Principi lingvističkog posuđivanja I — Fonološki aspekt«, *Filološki pregled* III, 1—2, Beograd, str. 117—131.  
92. *Engleski — audiovizuelna metoda*, [koautor], dio II, Jugoton — Matica hrvatska, Zagreb, 103 str.

## 1966

93. »The English Element in the Main European Languages«, *SRAZ* 21—22, Zagreb, str. 103—112.  
94. »Principi lingvističkog posuđivanja II — Morfološki aspekt«, *Filološki pregled* IV, 1—4, Beograd, str. 1—16.  
95. »New Methods in Teaching Non-World Languages«, *CONTACT*, br. 9, Wien, str. 27—34.  
96. »Funkcije fonetske transkripcije«, *Pogledi i iskustva u reformi školstva* XI, br. 2, Zagreb, str. 23—25.  
97. *Englesko-hrvatskosrpski rječnik*, četvrto, prošireno izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.

1967

98. »Compromise Replica and Phonemic Importation«, *To Honor Roman Jakobson*, Mouton, The Hague, str. 662—666.
99. »Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian — Theory and Practice«, *SRAZ* 23, Zagreb, str. 5—27.
100. »Principi lingvističkog posuđivanja III — Semantički aspekt«, *Filološki pregled* V, 1—4, Beograd, str. 83—94.
101. *Suvremena lingvistika*, [urednik], Vol. 4, Zagreb.
102. »Jezici u kontaktu i jezično posuđivanje«, *Suvremena lingvistika* Vol. 4, Zagreb, str. 27—89.
103. »The Tenth Congress of FIPLV«, *CONTACT*, br. 10, Bern, str. 7—9.
104. »The International Congress of Teachers of Foreign Languages — Zagreb, 1968«, *SRAZ* 23, Zagreb, str. 233—234.
105. »Daniel Jones [An Obituary]«, *SRAZ* 23, Zagreb, str. 211—213.
106. *Méthode audio-visuelle d'anglais*, [koautor], dio II, Didier, Paris, 124 str.
107. *Priručnik za nastavnike (Let's Speak and Read English)*, Školska knjiga, Zagreb, 16 str.
108. *Let's Speak and Read English I*, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 132 str.
109. *Let's Speak and Read English II*, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 136 str.

1968

110. »Semantic Extension Changes in Adaptation of English Loan-Words in Serbo-Croatian«, *SRAZ* 25—26, Zagreb, str. 109—119.
111. »Uloga kontrastivne analize u lingvističkom istraživanju«, *Filološki pregled* VI, 3—4, Beograd, str. 1—10.
112. »Zašto 'kontrastivna' analiza?«, *Živi jezici X*, br. 1—4, Beograd, str. 1—5.
113. »Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages«, *SRAZ* 25—26, Zagreb, str. 189—199.
114. *The Organization and Objectives of the Project (Contrastive Analysis of Serbo-Croatian and English)*, Institut za lingvistiku Filozofskog fakulteta, Zagreb, 17 str.
115. *Conclusions and Recommendations of the [FIPLV] Congress*, [urednik], Zagreb, FIPLV, 14 str.
116. »English Studies in Yugoslavia« u *Analytical Bibliography of Writings on Modern English Morphology and Syntax 1877—1960* III, uredio G. Scheurweghs, University of Louvain, Louvain, str. 254—259.
117. »Shakespeare kod Hrvata«, *Enciklopedija Jugoslavije*, Vol. 7, Zagreb, str. 192—193.
118. *Let's Speak and Read English III*, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 143 str.

1969

119. »Pedagoška primjena kontrastivne analize«, *Pedagoški rad* XXIV, 3—4, Zagreb, str. 138—145.
120. »The Tenth FIPLV Congress in Zagreb«, *CONTACT*, br. 13, Bern, str. 2—8.
121. *Let's Speak and Read English IV*, [koautor], Školska knjiga, Zagreb, 123 str.
122. »The Choice of the Corpus for the Contrastive Analysis of Serbo-Croatian and English«, *The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project (YSCECP), Studies* 1, Zagreb, str. 37—46.
123. »Početne faze rada na projektu 'Kontrastivna analiza hrvatskosrpskog i engleskog jezika«, *Prilozi i građa* 1, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 3—25.
124. *Reports (YSCECP)*, [urednik], Vol. 1, Institut za lingvistiku, Zagreb.
125. *Studies (YSCECP)*, [urednik], Vol. 1, Institut za lingvistiku, Zagreb.
126. *Prilozi i građa* (Jugoslavenski projekt za kontrastivnu analizu srpskohrvatskog i engleskog jezika), [urednik], Vol. 1, Institut za lingvistiku, Zagreb.
127. *Slim John*, »Predgovor«, (TV tečaj engleskog jezika), Mladost, Zagreb, str. VII—X.

XXIII

## 1970

128. »Contrastive Trends in Applied Linguistics«, *CONTACT*, br. 14, Bern, str. 13—17.  
 129. »Dubrovnik u engleskoj putopisnoj literaturi 16. i 17. stoljeća«, *Dubrovnik XIII*, br. 3, Dubrovnik, str. 93—102.  
 130. »Udio lingvistike u formiranju modernih metoda u nastavi stranih jezika«, *Pedagoški rad XXV*, 7—8, Zagreb, str. 375—383.  
 131. »Izbor korpusa za kontrastivnu analizu snpskohrvatskog i engleskog jezika«, *Zbornik za filologiju i lingvistiku XII*, br. 1, Novi Sad, str. 35—42.  
 132. »Strani jezici na televiziji«, *TV pedagogija*, Mladost, Zagreb, str. 303—307.  
 133. »Strani jezici na televiziji«, *Školske novine*, br. 13, Zagreb, 7. 4. 1970.  
 134. »Trajno nastavno sredstvo (Televizija u nastavi stranih jezika)«, *Školske novine*, Zagreb, prosinac 1970, str. 11.  
 135. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 2, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 136. *Studies* (YSCECP), [urednik], Vol. 2, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 137. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 3, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 138. *Englesko-hrvatskosrpski rječnik*, peto izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.  
 139. *Langenscheidtov Englesko-hrvatskosrpski džepni rječnik*, [urednik i Predgovor], Mladost, Zagreb, 564 str.  
 140. *English for Today*, Book 1, (urednik), Jugoslavija, Beograd.

## 1971

141. *Kontakti jezika u teoriji i praksi*, Školska knjiga, Zagreb, 142 str.  
 142. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project«, *Papers in Contrastive Linguistics*, Cambridge, str. 107—114.  
 143. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project So Far«, *Zagreb Conference on English Contrastive Projects — Studies 4* (YSCECP), Zagreb, str. 31—86.  
 144. »Problems of Contrastive Work«, *SRAZ* 29—32, Zagreb, str. 19—54.  
 145. »Contrastive Analysis and Error Analysis in Pedagogical Materials«, *Pedagogical Materials 1* (YSCECP), Zagreb, str. 1—6.  
 146. *Aktivne metode nastave i moderna pomagala u nastavi stranih jezika*, (FIPLV Congress, Zagreb 1968), [urednik i Predgovor], Školska knjiga, Zagreb, XVI + 540 str.  
 147. *Pedagogical Materials* (YSCECP), [urednik], Vol. 1, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 148. *Studies* (YSCECP), [urednik], Vol. 3, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 149. *Zagreb Conference on English Contrastive Projects* (7—9 December 1970), (Papers and Discussion) — *Studies 4*, [urednik], Zagreb. »Preface« (3—4), »Welcoming Speech« (7—10), »Summing Up« (241—242).  
 150. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 4, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 151. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 5, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 152. *Langenscheidtov univerzalni rječnik: Englesko-hrvatski, Hrvatsko-engleski*, [urednik], Mladost, Zagreb, 565 str.  
 153. *English for Today*, Book 2 [urednik], Jugoslavija, Beograd.

## 1972

154. *Englesko-hrvatske književne veze*, Liber, Zagreb, XI + 445 str.  
 155. »Odjeci engleske književnosti u Hrvatskoj«, *Croatica*, br. 3, Zagreb, str. 199—242.  
 156. »A Compromise System«, *Studies 5* (YSCECP), Zagreb, str. 19—29.  
 157. »Linguistic Theory and Modern Language Teaching«, *Focus* 80, Berlin-Oxford, str. 14—27.  
 158. »Modern Linguistics and Foreign Language Teaching«, *CONTACT*, br. 18—19, Bern, str. 8—16.

159. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project«, *IATEFL — Newsletter*, br. 23, London, str. 28—29.
160. »Jedan aspekt lingvističkog pristupa nastavi stranih jezika«, *Strani jezici I*, br. 1, Zagreb, str. 4—8.
161. »XI Kongres Međunarodne federacije profesora stranih jezika«, *Strani jezici I*, br. 1, Zagreb, str. 64—65.
162. »Udruženje nastavnika u nas i u svijetu«, *Strani jezici I*, br. 2, Zagreb, str. 146—147.
163. »Od nauke do prakse u nastavi stranih jezika — Kontrastivna analiza«, *Odjek XXV*, br. 3, Sarajevo, str. 4.
164. *Englesko-hrvatskosrpski rječnik*, šesto izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.
165. »Some Problems in Studying the English Element in European Languages«, *Studia Anglica Poznaniensia*, Vol. 4, br. 1—2, Poznan, str. 141—158.
166. *Active Methods and Modern Aids in Teaching Foreign Languages*, (FIPLV Congress in Zagreb 1968), [urednik i Predgovor I—XXXV] Oxford University Press, London, 240 str.
167. *Strani jezici I*, br. 1, 2, 3, 4, [glavni urednik], Zagreb.
168. *Studies* (YSCECP), [urednik], Vol. 4, Institut za lingvistiku, Zagreb.
169. *English for Today, Book 3*, [urednik], Jugoslavija, Beograd.
170. »Zašto izlazimo«, *Strani jezici I*, br. 1, Zagreb, str. 1—3.
171. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project«, *Papers from the International Symposium on Applied Contrastive Linguistics*, Cornelsen — Velhagen & Klasing, Stuttgart str. 214—215.
172. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 6, Institut za lingvistiku, Zagreb.
173. »The Compromise System«, *IRAL Sonderband*, Kongressbericht der 3. Jahrestagung der Gesellschaft für angewandte Linguistik GAL e. V., herausgegeben von Gerhard Nickel und Albert Raasch, Julius Groos Verlag, Heidelberg, str. 197—206.
174. »Na kraju prve godine«, *Strani jezici I*, br. 4, Zagreb, str. 241—243.

1973

175. »Prilog metodi proučavanja anglicizama u evropskim jezicima«, *Suvremena lingvistika* 7—8, Zagreb, str. 3—9.
176. »Testing the Results of Contrastive Analysis«, *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, Anno V, br. 2, Roma, str. 155—163.
177. »The Use of a Corpus in Contrastive Analysis«, *SRAZ* 33—36, Zagreb, str. 489—500.
178. »Hommage à Josip Torbarina (1902—1972)«, *SRAZ* 33—36, Zagreb, str. 3—6.
179. »Josip Torbarina Bibliography (1928—1972)«, *SRAZ* 33—36, Zagreb, str. 7—14.
180. *English for Today. Literature in English*, knj. 4, [urednik], Jugoslavija, Beograd.
181. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 5—6, Institut za lingvistiku, Zagreb.
182. »Jugoslavenski projekt kontrastivne analize srpskohrvatskog i engleskog jezika«, *ELTI*, Beograd, Vol. II, br. 5, str. 17—20.
183. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 7, Institut za lingvistiku, Zagreb.
184. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 8, Institut za lingvistiku, Zagreb.
185. *Strani jezici II*, br. 1, 2, 3, 4 [urednik], Zagreb.
186. »Poruka čitateljima«, *Strani jezici II*, br. 1, Zagreb, str. 4.
187. »Berislav Grgić«, *Strani jezici II*, br. 1, Zagreb, str. 58.
188. »Međunarodno društvo nastavnika engleskog jezika (IATEFL)«, *Strani jezici II*, br. 1, Zagreb, str. 59.
189. »Međunarodno društvo nastavnika njemačkog jezika (IDV)«, *Strani jezici II*, br. 1, Zagreb, str. 60.
190. »Prvi rezultati naše ankete«, *Strani jezici II*, br. 2, Zagreb, str. 81—82.

191. »Anketa i sugestije čitalaca«, *Strani jezici* II, br. 3, Zagreb, str. 161—162.  
 192. »Stručna društva i nastavnici stranih jezika«, *Strani jezici* II, br. 4, Zagreb, str. 241—243.  
 193. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 7—8, Institut za lingvistiku, Zagreb.

1974

194. »A Contribution to the Methods of Studying Anglicisms in European Languages«, *SRAZ* 37, Zagreb str. 135—148.  
 195. »The Use of CA and EA to Practising Teachers«, *Pedagogical Materials* (YSCECP), Vol. 2, Zagreb, str. 3—17.  
 196. Testing the Results of Contrastive Analysis«, *AILA Third Congress Proceedings*, Vol. 1, *Applied Contrastive Linguistics*, Heidelberg, str. 97—109.  
 197. *Studies* (YSCECP), [urednik], Vol. 5, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 198. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 9, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 199. *Pedagogical Materials* (YSCECP), [urednik], Vol. 2, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 200. *Strani jezici* III, br. 1, 2, 3, 4 [glavni urednik], Zagreb.  
 201. »Jezici naših iseljenika na znanstvenom skupu u New Yorku«, *MATICA*, br. 12, Zagreb, str. 22&29.  
 202. *Englesko-hrvatskosrpski rječnik*, sedmo izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.  
 203. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 9, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 204. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 10, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 205. [Prikaz] D. A. Wilkins: *Linguistics in Language Teaching*, u *The Modern Language Journal*, Vol. LVIII, br. 1—2, str. 60—62.

1975

206. »Nekoliko osnovnih metodoloških pitanja kontrastivne analize«, *Zbornik Simpozija: Pitanja metodologije i metodike opisivanja ruskog jezika u kontekstu s materinskim*, Filozofski fakultet, Zagreb, str. 26—32.  
 207. »The Second Phase of the Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project«, *SRAZ* 39, Zagreb, str. 175—191.  
 208. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project at the End of its Second Phase«, *Studies* 6 (YSCECP), Zagreb, str. 1—22.  
 209. »Objectives and Initial Results of the Zagreb English-Serbo-Croatian Contrastive Project«, *Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian*, Vol. I, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 3—25.  
 210. »Current Developments in Linguistic Science at the Youngest Linguistic Institute in Croatia«, *SRAZ* 39, Zagreb, str. 259—266.  
 211. »15 Years of Research at the Institute of Linguistics«, *Bilten Instituta za lingvistiku — Bulletin of the Institute of Linguistics*, br. 1, Zagreb, str. 3—39.  
 212. »Suvremeni tokovi znanosti o jeziku u najmlađem lingvističkom institutu u Hrvatskoj«, *Suvremena lingvistika* 11, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 35—38.  
 213. *Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian*, [urednik], Vol. I, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 214. *Studies* (YSCECP), [urednik], Vol. 6, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 215. *Reports* (YSCECP), [urednik], Vol. 10, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 216. *Bilten Instituta za lingvistiku — Bulletin of the Institute of Linguistics*, [glavni urednik], br. 1, Institut za lingvistiku, Zagreb.  
 217. »Lingvistička sekcija na Pupinovom simpoziju u New Yorku«, *Suvremena lingvistika* 12, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 45—46.  
 218. »Kontrastivna lingvistika u svijetu i u nas«, *III PROGRAM Radio Beograda*, Beograd, str. 415—432.



219. »Opening Speech«, *Modern Linguistics and Language Teaching: 1—5 April 1971*, Budapest, str. 25—28.
220. »Concluding Speech«, *Ibid.* str. 199—207.
221. *Strani jezici*, IV, br. 1, 2, 3, 4 [glavni urednik], Zagreb.
222. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 11, Institut za lingvistiku, Zagreb.
223. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 12, Institut za lingvistiku, Zagreb.

1976

224. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project from the Zagreb Conference to the Present«, *2nd International Conference of English Contrastive Projects*, The University, Bucharest, str. 35—51.
225. »Psiholingvistički aspekt kontrastivne analize«, *Strani jezici* V, br. 4, Zagreb, str. 267—272.
226. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 13—14, Institut za lingvistiku, Zagreb.
227. »Suradnja znanstvenika SAD i Jugoslavije u radu Instituta za lingvistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu«, *MATICA* 5, Zagreb, str. 7.
228. *SRAZ*, [glavni urednik], br. 41—42, Faculty of Philosophy, Zagreb
229. *Strani jezici* V, br. 1, 2, 3, 4, [glavni urednik], Zagreb.

1977

230. »English Words in European Mouths and Minds«, *Folia Linguistica* X, 3—4, Mouton, The Hague, str. 195—206.
231. »Primary and Secondary Adaptation of Loan-Words«, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* XXII, Wien, str. 116—125.
232. »Some Basic Principles of Languages in Contact Reinterpreted«, *SRAZ*, br. 43—44, Faculty of Philosophy, Zagreb, str. 157—166.
233. »Dubrovnik in Early English Travel Literature«, *Dubrovnik's Relations with England*, Faculty of Philosophy, Zagreb, str. 63—78.
234. »Nekoliko metodoloških pitanja proučavanju stranog elementa u hrvatskosrpskom jeziku«, *Naučni sastanak slavista u Vukove dane* 6, 1, Faculty of Philology, Beograd, str. 13—20.
235. »The Use of Contrastive and Error Analysis to Practicing Teachers«, *Deutsche Sprache in Kontrast, Forschungsberichte des IDS*, Band 36, Mannheim, str. 5—22.
236. »Tuđice i jezična kultura«, *JEZIK* XXV, 5, Zagreb, str. 138—142.
237. »Suvremena kineska znanost o jeziku u očima američkih lingvista«, *Suvremena lingvistika* 15—16, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 69—74.
238. »Neka pitanja suvremene znanosti o jeziku na svjetskom kongresu lingvista«, (U povodu 12. međunarodnog kongresa lingvista u Beču od 29. 8. do 2. 9. 1977.), *Suvremena lingvistika* 15—16, Institut za lingvistiku, Zagreb, str. 85—87.
239. *Englesko-hrvatski ili srpski rječnik*, osmo izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.
240. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 15—16, Institut za lingvistiku, Zagreb.
241. *Dubrovnik's Relations with England*, [urednik s M. Partridge], Filozofski fakultet, Zagreb.
242. *SRAZ*, [glavni urednik], 43, Filozofski fakultet, Zagreb.
243. *Bilten Zavoda za lingvistiku — Bulletin of the Institute of Linguistics*, [glavni urednik], br. 2, Zagreb.

244. »The Value of Contrastive Analysis to General Linguistics«, *Proceedings of the XIIIth International Congress of Linguists*, Innsbruck, str. 678—681.
245. »The Application of CA and EA to a Contrastive Grammar«, *SRAZ*, Vol. XXIII, Faculty of Philosophy, Zagreb, str. 337—348.
246. »Verbal Aspect and Word-Order: Two Most Difficult S-C Grammatical Features for English Speaking Students«, *Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian*, Vol. II (ZESCCP), Zavod za lingvistiku, Zagreb, str. 6—41.
247. »Jezični korpus i njegova kompjutorska obrada u službi kontrastivne analize«, *Kompjuterska obrada lingvističkih podataka*, Institut za jezik i književnost u Sarajevu, 4, Sarajevo, str. 9—21.
248. »Tipovi transfonemizacije u jezicima u kontaktu«, *Filologija* 8, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 99—106.
249. »Očuvanje materinskog govora naših iseljenika u SAD pod pritiskom jezika prestiža«, *Iseljeništvo naroda i narodnosti Jugoslavije i njegove uzajamne veze s domovinom*, Zavod za migracije i narodnosti, Zagreb, str. 530—539.
250. *Englesko-hrvatski ili srpski rječnik*, deveto izdanje, [koautor i urednik], Zora, Zagreb, 1467 str.
251. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 17—18, Zavod za lingvistiku, Zagreb.
252. *SRAZ*, [glavni urednik], Vol. XXIII, Filozofski fakultet, Zagreb.
253. *Filologija*, [glavni urednik], Vol. 8, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
254. *Contrastive Analysis of English and Serbo-Croatian*, [urednik], Vol. II (ZESCCP), Zavod za lingvistiku, Zagreb.

255. »Contrastive Analysis: General Linguistic or Pedagogical Relevance«, *SRAZ*, Vol. XXIV, Filozofski fakultet, Zagreb, str. 197—208.
256. »Transmorfemizacija — najčešći oblik supstitucije na morfološkom nivou«, *Filologija* 9, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 177—183.
257. »Fonologizacija i aktiviranje latentnih fonema u jezičnom posuđivanju, (Reinterpretacija 'Importacije fonema')«, *Suvremena lingvistika* 19—20, Zavod za lingvistiku, Zagreb, str. 3—8.
258. »Proučavanje hrvatskih dijalektata u SAD«, *Bilten Zavoda za lingvistiku* br. 3, Zavod za lingvistiku, Zagreb, str. 4—19.
259. »In memoriam: Robert Auty«, *Filologija* 9, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 245—248.
260. Prilozi anotiranoj bibliografiji, *Suvremena lingvistika* 19—20, Zavod za lingvistiku, Zagreb.
261. *SRAZ* [glavni urednik], Vol. XXIV, Filozofski fakultet, Zagreb.
262. *Rad*, [urednik s Lj. Jonkeom], Knj. 376, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
263. *Bilten Zavoda za lingvistiku — Bulletin of the Institute of Linguistics*, [glavni urednik], br. 3, Zagreb.
264. *Filologija*, [glavni urednik], Vol. 9, Jugoslavenska akademija, Zagreb.

265. »Transmorfemizacija: Substitution on the Morphological Level Reinterpreted«, *SRAZ*, Vol. XXV, Faculty of Philosophy, Zagreb, str. 1—8.
266. »Croatian Dialects as Markers of Croatian Ethnicity in the United States«, *The Role of Ethnicity in American Society*, University of Zagreb and Commission for Educational Exchanges between the USA and Yugoslavia, Zagreb, str. 99—108.
267. »Aleksander Lochmer, utemeljitelj hrvatske anglistike«, *Senjski zbornik* VIII, Senj, str. 235—242.

268. »Kontrastivna gramatika: Gramatika jednog ili dvaju jezika?«, *Kontrastivna jezična istraživanja*, Novi Sad, str. 25—30.
269. *Englesko-hrvatski ili srpski rječnik*, [koautor i urednik], deseto prerađeno i prošireno izdanje, Školska knjiga — Grafički zavod Hrvatske, Zagreb, 1435 str.
271. *Spomenica — Ljudevit Jonke* [koautor i urednik], Jugoslavenska akademija, Zagreb, 44 str.
271. *SRAZ*, [glavni urednik], Vol. XXV, Filozofski fakultet, Zagreb.

1981

272. »Transphonemization: Substitution on the Phonological Level Reinterpreted«, *Europäische Mehrsprachigkeit*, Niemeyer, Tübingen, str. 125—133.
273. »On Some Problems of Writing a Contrastive Grammar«, *Forms and Functions*, Gunter Narr Verlag, Tübingen, str. 271—275.
274. »Morphological Categories in Linguistic Borrowing«, *SRAZ XXVI*, Faculty of Philosophy, Zagreb, str. 197—207.
275. »Hrvatski dijalekti u kontaktu s engleskim jezikom na području SAD«, *Hrvatski dijalektološki zbornik 5*, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 33—37.
276. »Workshop on Contrastive Analysis at the LSA Linguistic Institute«, *AILA Newsletter*, 1, str. 4.
277. *SRAZ*, [glavni urednik] Vol. XXVI, Filozofski fakultet, Zagreb.
278. *Rad*, [urednik], Knj. 388, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
279. *Bilten Zavoda za lingvistiku — Bulletin of the Institute of Linguistics*, [glavni urednik], br. 4, Zagreb.
280. *Filologija*, [glavni urednik], Vol. 10, Jugoslavenska akademija, Zagreb.

1982

281. »Phonologization and Activation of Latent Phonemes in Linguistic Borrowing. (Reinterpretation of 'Phoneme Importation')«, *Journal of the International Phonetic Association* 12, London, str. 36—47.
282. »Some Basic Methodological Questions of Contrastive Analysis«, *Linguistica Contrastiva*, SLI 20, Bulzoni, Roma, str. 3—16.
283. »Istraživanje hrvatskih dijalekata bilingvnih govornika u neposrednom posuđivanju«, *Hrvatski dijalektološki zbornik 6*, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 157—160.
284. »Serbo-Croatian in the United States: Croatian Dialects in Contact with American English«, *The Slavic Languages in Emigré Communities*, Linguistic Research Inc., Carbondale — Edmonton, str. 23—31.
285. »Sudbina hrvatskih prezimena u SAD«, *Onomastica jugoslavica 10*, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 39—46.
286. »Malo Konavle u Kaliforniji — Konavljani u Watsonvilleu«, *Konavoski zbornik I*, Dubrovnik, str. 168—173.
287. »Britansko-jugoslavenski odnosi« — »Kulturni odnosi«: a) Uvod, b) SR Hrvatska, c) Jugoslavistika u Velikoj Britaniji, d) Jezični utjecaj. *Enciklopedija Jugoslavije*, knj. IV, drugo izdanje, Jugoslavenski leksikografski zavod, Zagreb, str. 471—472, 474—476, 482—483, 483—484.
288. *The English Element in European Languages 2*, (Reports and Studies), [urednik i Predgovor], Zavod za lingvistiku, Zagreb, XVI + 501 str.
289. *New Studies* (YSCECP), [urednik i Predgovor], Vol. 1, Zavod za lingvistiku, Zagreb.
290. *SRAZ*, [glavni urednik], Vol. XXVII, Filozofski fakultet, Zagreb.

1983

291. »An Etymological Dictionary of Anglicisms in European Languages«, *Theory, Methods and Models of Contact Linguistics*, Dümmler, Bonn, str. 59—68.

292. *Englesko-hrvatski ili srpski rječnik*, jedanaesto izdanje, [koautor i urednik], Grafički zavod Hrvatske i Školska knjiga, Zagreb, 1435 str.
293. *Djela JAZU*, [urednik i Predgovor], Vol. 58, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
294. *New Studies* (YSCECP), [urednik i Predgovor,] Vol. 2, Zavod za lingvistiku, Zagreb.
295. *Filologija*. [glavni urednik]. Vol. 11, Jugoslavenska akademija, Zagreb

1984

296. »Croatian Dialects in the United States: Sociolinguistic Aspects«, *Folia Slavica* 6, 3, Columbus, Ohio, str. 278—292.
297. »What are the Primary Data for Contrastive Analysis?«, *Contrastive Linguistics — Prospects and Problems*, Mouton, The Hague, str. 107—117.
298. »Can a Dictionary of -ISMS Be an Etymological Dictionary?«, *LEXeter '83 PROCEEDINGS*, Niemeyer, Tübingen, str. 73—79.
299. »Sociolingvistički uvjeti za očuvanje konavskog dijalekta u Watsonvilleu — USA«, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 7, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 77—85.
300. »Inovacije u teoriji jezika u kontaktu«, *Jazičinite kontakti vo jugoslovenskata zaednica*, Skopje, str. 3—9.
301. *Filologija*, [glavni urednik], Vol. 12, Jugoslavenska akademija, Zagreb.

1985

302. »Pseudoanglicisms — a Sociolinguistic Analysis«, *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica*, Mouton de Gruyter, Berlin, str. 249—255.
303. »Accentuation of English Loanwords in Serbo-Croatian«, *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* XXXI—XXXII, Columbus, Ohio, str. 143—149.
304. »The Yugoslav Serbo-Croatian — English Contrastive Project: Theoretical and Methodological Considerations«, *Chapters in Serbo-Croatian — English Contrastive Grammar*, Zavod za lingvistiku, Zagreb, str. 9—36.
305. »Hrvatski toponimi u engleskim putopisima 16. stoljeća«, *Zbornik referata i materijala V jugoslovenske onomastičke konferencije*, ANUBiH, Sarajevo, str. 5—10.
306. »Principi za sastavljanje Etimološkog rječnika anglicizama u evropskim jezicima«, *Zbornik u čast Petra Skoka o stotoj obljetnici rođenja*, Jugoslavenska akademija, Zagreb, str. 143—152.
307. »Odnos posrednog i neposrednog posuđivanja u teoriji kontaktne lingvistike«, *Zbornik za filologiju i lingvistiku* XXVII—XXVIII, Novi Sad, str. 861—867.
308. *Chapters in Serbo-Croatian — English Contrastive Grammar*, [urednik], Zavod za lingvistiku, Zagreb, 603 str.
309. *Filologija*, [glavni urednik], Vol. 13, Jugoslavenska akademija, Zagreb.

1986

310. *Teorija jezika u kontaktu. Uvod u lingvistiku jezičnih dodira*. Jugoslavenska akademija — Školska knjiga, Zagreb, 324 str.
311. »Research Guidelines for Analysing Anglicisms in Serbo-Croatian«, *English in Contact with Other Languages*, Akademiai Kiado, Budapest, str. 333—343.
312. »Croatian Surnames in the Process of Dialect-Shift and Dialect-Maintenance«, *Spracherwerb und Mehrsprachigkeit, Language Acquisition and Multilingualism*, Gunter Narr, Tübingen, str. 161—171.
313. »The Beginnings of Lexicography in Croatia«, *The History of Lexicography*, J. Benjamins, Amsterdam, str. 65—73.
314. »Kontrastive Grammatik im Rahmen der kontrastiven Linguistik«, *Kontrastive Grammatik Deutsch-Serbokroatisch*, Verlag Otto Sagner, München, str. 7—12.

315. *Spomenica* — *Mirko Deanović*, [koautor i urednik], Jugoslavenska akademija, Zagreb, 54 str.
316. *Englesko-hrvatski ili srpski rječnik*, dvanaesto izdanje, [koautor i urednik] Grafički zavod Hrvatske i Školska knjiga, Zagreb, 1435 str.
317. *Djela JAZU*, [urednik], Knjiga 61, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
318. *Djela JAZU*, [urednik], Knjiga 65, Jugoslavenska akademija, Zagreb.
319. *New Studies (YSCECP)*, [urednik i Predgovor], Vol. 3, Zavod za lingvistiku, Zagreb.
320. *New Studies (YSCECP)*, [urednik], Vol. 4, Zavod za lingvistiku, Zagreb.